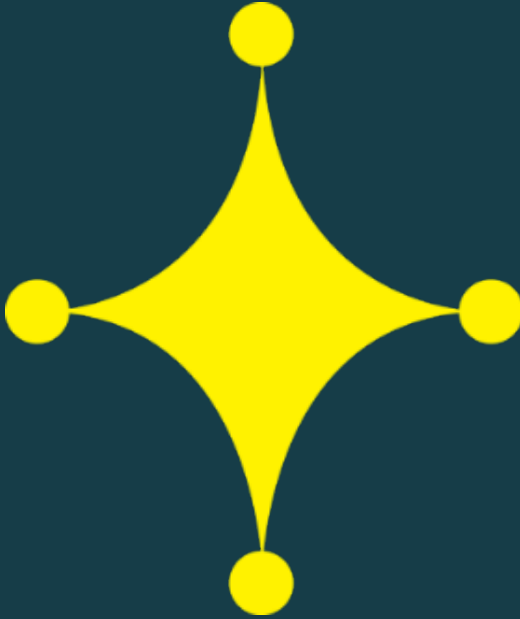


ⲕⲥⲓⲣⲥⲏ | Ⲑⲉⲧⲉⲭⲓⲛⲓⲛⲓ ⲕⲥⲐⲟⲥⲏ  
L'injil n Siditney Ćisa Lmasih



Ṭabrat wis ṭnayen n arrasul

Bulus ġar Ayt-Salunik

Ssura wis arbezġac n L'injil

(S ṭmaziṭ n Arrif)



ⵝⵉⵔⵓⵜ ⵏ ⵓⵎⵏⵉ ⵜⵉⵙⵓⵏⵉⵎⵉⵙⵉ ⵏ ⵓⵎⵏⵉ ⵜⵉⵙⵓⵏⵉⵎⵉⵙⵉ ⵏ ⵓⵎⵏⵉ ⵜⵉⵙⵓⵏⵉⵎⵉⵙⵉ  
 Tabrat wis tṭnayen n arrasul Bulus yar Ayt-Salunik

(S tṭmaziṭt n Arrif)

الرسالة الثانية إلى مؤمني تسالونيكى، لتمازيغت الريف

La Deuxième épître aux Thessaloniens, en Tamazight du Rif

La Segunda epístola a los Tesalonicenses, en Tamazight del Rif

The Second Epistle to the Thessalonians, in Rif Tamazight

**Guide de Lecture**

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Č č	تش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دج	ĝiret	noche, nuit, night	ح ح	ع	ɛaɖ	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'imān	fe, foi, faith

الطبعة الأولى: مارس 2018  
 يطلب من : [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Première Édition: Mars 2018  
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:  
 Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.awarnarebbi.net](http://www.awarnarebbi.net)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2018

# Tabrat wis t̄nayen n arrasul

## Bulus yar Ayt-Salunik

### Lmuqaddima

**1** <sup>1</sup>Nec d̄ Bulus, akidi Sila d̄ Timuṭawus, nura t̄abrat-a yar jmaḡeṭ n̄ řmuminin n Ayt-Salunik iy yumnen zi Arebbi Babat̄ney d̄ řisa Lmasih̄ Sidit̄ney. <sup>2</sup>Akidwem yiři arḡa d̄ řehna zi Arebbi Babat̄ney d̄ Sidit̄ney řisa Lmasih̄.

### Lřiqab n Arebbi di Yawm n Sidit̄ney řisa

<sup>3</sup>Ay ayt̄ma, itxeřša u labud a ncekkar Arebbi xawem řebda. Qa manaya nican minzi l'iman nwem itemyur s wattas, minzi řawed řemḡibbet̄ nwem trenni ak wayawya. <sup>4</sup>X manaya d̄ kenniw ig iḡan d̄ ccan nney jar t̄jumař n̄ řmuminin, nessawaf x řřbar nwem d̄ l'iman nwem di marra aředdeb nni d̄ marra řemḡayen nni iy xawem iy tekken.

<sup>5</sup>Manaya d̄ iijen n ddalil belli lḡukem n Arebbi iḡa nican, u s ddalil-a akenniw iḡseb řesdaheḡem řmulk nnes iy xef t̄ředdbem. <sup>6</sup>Arebbi netta d̄ Bab n řḡaqq, ad̄ iředdeb s řemḡayen yinni iy kenniw itmeḡḡanen, <sup>7</sup>adawem yuc arraḡeṭ akidney kenniw itwameḡḡanen. Manaya ad̄ yiři xmi d̄ řa imeḡhar Sidit̄ney řisa zeg ujenna deg yijjen n t̄messi t̄ḡeddeq, akides d̄ meḡharent lmalal'ikaṭ nnes ijeḡden. <sup>8</sup>Ad̄ intaqem zeg yinni war issinen ca Arebbi d̄ yinni war itt̄iřin ca i L'injil n Sidit̄ney řisa. <sup>9</sup>Ad̄

twaxaqben s yijjen n l'xarab war ifennin ca, ad twaharrmen zeg uɣembub n Siditney d l'xadama n jjehd nnes. <sup>10</sup> Manaya ad iwqex di Yawm nni iy d ya yas Siditney bac ad itwasemyar jar sšalihin nnes, netta azzayes txejjben marra yinni yumnen, daysen kenniw minzi tumnem zi min xas neched.

<sup>11</sup> X manaya ntettar i Arebbi xawem febda bac akenniw yarr tesdahgem afaɣi nnes. U s jjehd nnes adawem yarew marra fixir iy texsem ad teggem, adawem yarew kuf fixedmetɣawed iy d tasen zi l'iman nwem. <sup>12</sup> Ntettar-as manaya bac isem n Siditney Ğisa adaywem itwasemyar, adayes twamyarem xawed kenniw xlahsab arda n Arebbi nney d Siditney Ğisa Lmasih.

### Ddejjal

**2** <sup>1</sup> Amma Yawm nni xmi d ya imedhar Siditney Ğisa Lmasih neccin ayares ngaɣxed. Ay aytma, neqqar-awem <sup>2</sup> war tenxfigem ca deyya di faɣqef nwem, war txeyyaqem ca xlahsab ca n arruh n l'wahi niɣ d ca n wawaf niɣ d ca n tebrat zzayneɣ zaɣma iqqaren qa Yawm n Siditney aqa yuwed-d. <sup>3</sup> Lla, war tejjam hadd akenniw icmet s walu. Ataf war izemmar Yawm nni ad d yas qbeɣ ma ad semhen attas attas n yiwdan d amezwaru di Arebbi ad d imedhar lmesxuɣ mmis n refna. <sup>4</sup> Netta itxarraɣ i Arebbi isemyar ixef nnes x marra minxef iɣa isem n Arebbi d min xebbden yiwdan hetta ad iqqim di Temzida tameqqrant n Arebbi ad ixeyyed ad yini qa nec d Arebbi.

<sup>5</sup> Ma war texqifem ca? lwa wami tuɣayi akidwem qbeɣ qqareɣ-awem timesfayin-a. <sup>6</sup> Kenniw tessnem

min t̄ iteṭṭfen ḡaḍ bac war d itmeḍhar ca aḥ d ḡa yaweḍ ḥweqt nnes nican. <sup>7</sup> Cuf, ijjen n jjeḥḍ inuffaren n ssayyi'at̄ ixeddem ḥexxu, walakin ḍinni ijjen nneyḥni ḡaḍ iteṭṭef-it̄ ḥetta wanita nneyḥni aḍ itwakkes zi ḥwest. <sup>8</sup> T̄umma aḍ d imeḍhar lmesxuṭ, axas iṣuḍ Sid̄it̄ney ḡisa s uqemmum nnes at̄ iney, at̄ isbetteḥ s lḡaḍama nnes iy zi d ḡa iḡqeb ḡisa. <sup>9</sup> Lmesxuṭ-a wanita aḍ d imeḍhar ḍi ddunect-a ḡlaḥsab ḥexḍayem n Cciṭan s marra t̄izemmar ḍ lburhanaṭ ḍ ḥaḡjayeb isxarriqen <sup>10</sup> ḍ marra ibriden n ccerr iy zi twacemmaṭen yinni ifennan. Niṭni aḍ fnan minzi war qbiḥen ca aḍ texsen lḡaḡiqa bac aṭen isenjem Arebbi. <sup>11</sup> X manaya aḍ issekk Arebbi aṭen istexiyyal bac aḍ amnen s uxarriq-a. <sup>12</sup> Ḥima aḍ twaḥasben marra yinni war yuminen ca s lḡaḡiqa arḍan s ccerr.

### Ḥuṣiyat̄ t̄ineggura

<sup>13</sup> Fa ay ayṭma iy xef iḡizz Sid̄it̄ney, labud a ncekkar Arebbi xawem minzi ixḍar-ikenniw ḍ imezwura nni iḡni ḍ yinni iy twasnejmen s ḥxedmeṭ nni isisḥan n Arruḥ iqeddsen ḍ yijjen ttiqet̄ nwem ḍi lḡaḡiqa. <sup>14</sup> Aqa iḥaḡa-d xawem ḡlaḥsab i manaya s L'injil iy netbeccar bac aḍ tcarcem ḍi lḡaḍama n Sid̄it̄ney ḡisa Lmasiḥ.

<sup>15</sup> Iḍen ay ayṭma, beddem nican, ṭṭem ḍi ttaḡalim nni iy kenniw nseḥmedḍ waxxa s wawaḥ nney waxxa s t̄ebrat nney.

<sup>16–17</sup> Sid̄it̄ney ḡisa s yixef nnes u ḡaweḍ Arebbi Babat̄ney wenni iy ḍaney yucin s arḍa nnes ijjen n ucejjaḡ war ifennin ca ḡemmarṣ ḍ ijjen n l'amal

işbah, ataf akenniw icejjeḡ s wuḡawen nwem aṭen isejhed ḡlaḡsab dī kuḡ ḡxedmeṭ d kuḡ awaḡ aṣebḡan.

**3**<sup>1</sup> Amma ṭimesḡayin nneyḡni ay ayṭma, ṭtareṭ xaney i Arebbi bac awaḡ n Siditney ad itentacar ad itwasemyar mammec iy iweqḡen jarawem. <sup>2</sup> ṭtareṭ ḡawed a neḡṭ zeg yiwḡan war iḡḡin d iḡeffanen minzi l’iman war iḡi ca dī marra iwḡan. <sup>3</sup> Walakin Siditney ḡayes ṭtiqet, akenniw isejhed akenniw iḡḡa zi ccerr. <sup>4</sup> Neccin qa met’akkedin dī Sidi Arebbi aqa minzi kenniw nweṣṣa qa teggem-ṭ, aṭ teggem ḡad. <sup>5</sup> Ad isiwed Siditney uḡawen nwem ḡar ḡemḡibbeṭ n Arebbi, ḡawed ḡar ṣṣbar n Lmasiḡ.

<sup>6</sup> Fa ay ayṭma, netweṣṣa-kenniw ḡlaḡsab isem n Siditney ḡisa Lmasiḡ ad tbeḡḡdem zi mkuḡ ḡmumen itḡicen d ameḡḡaz, netta war ideḡḡar ca ṭtaḡlim iy ṭqebḡem zzayney. <sup>7</sup> Kenniw s yixef nwem ṭessnem u labud ad teggem abrid nni iy negga jarawem. Neccin war nteḡḡiz ca wami tuḡaney akidwem. <sup>8</sup> War necci bu uyrum ak ḡadd baṭeḡ. Lla, nxeddem ḡiḡeṭ d nhar, neccaṭ tamara nrebbeḡ bac war netbessiḡ x ḡadd zzaywem. <sup>9</sup> Negga manayenni maci war ḡarney bu ḡḡaqq adaney ṭḡawnem lla, nseḡḡar-awem-d abrid iy ḡa ṭedḡarem. <sup>10</sup> Waxxa wami tuḡaney akidwem nuca-awem ḡuṣiyet-a ṭanita: Wenni itagin ad ixdem war itett ca.

<sup>11</sup> Li’anna netsḡa belli dīnīni ḡebḡad zzaywem tagin ad xedmen. War xedmen ca qaḡ, niṭni tadfen dī cyuḡaṭ n midden waha. <sup>12</sup> Iwḡan-a netweṣṣa-ten neqqar-asen ad xedmen s lmaḡqul ad ccen ayrum iy iḡan nsen. <sup>13</sup> Amma kenniw ay ayṭma, gḡeṭ ḡixir bḡa ma ad taḡḡem.

<sup>14</sup>Wenni war itt̄iḡin ca i wawaf̄ nney d̄i t̄ebrat-a ggem-t̄ d̄i r̄baŋ nwem, war kid̄es ggurem ca bac aḍ ised̄ha. <sup>15</sup>Walakin war t̄ twaŋam ca am řaḡdu nwem lla, nham-t̄ am yijjen zeg wuwmat̄wem.

### **Lxiŋam n t̄ebrat-a**

<sup>16</sup>Sid̄it̄ney n řehna aḍawem yuc ijjen řehna d̄i aya řweqt̄ u s marra t̄imesřayin. Aḍ yiři Sid̄i Arebbi akid̄wem marra.

<sup>17</sup>Sřam-a wanita uriḡ-t̄ nec s ufus inu Bulus, d̄ t̄anita d̄ lḡalama inu iḡan d̄i marra t̄ibrat̄in inu. Ammu iy tariḡ nec.

<sup>18</sup>Arḍa n Sid̄it̄ney řisa Lmasiḡ akid̄wem yiři marra.